

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 1^{ER} SEPTEMBRE 2010
VERGADERING VAN 1 SEPTEMBER 2010

PRESENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Clerfayt, Van Gorp, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, MM.-hh. El Khattabi, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Courtheoux, Mme-mevr. Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mmes-mevr. Held, Vanhauwaert, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

EXCUSÉS-VERONTSCHULDIGD : Mmes-mevr. Onkelinx, Bouarfa, Guisse et/en M.-h. Charels, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

ABSENT -=- AFWEZIG : Mme-mevr. Nalbant et/en M.-h. Özkara, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

EN DÉBUT DE SÉANCE -=- IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING : Mme-mevr. Ozdemir, MM.-hh. Ayad, Echouel, van de Werve de Schilde et/en El Khattabi, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

Mme Jodogne, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 30 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.30 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **23 juin 2010** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **23 juni 2010** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Monsieur El Khattabi est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

De heer El Khattabi is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Mme Corteville**.

De vertaling staande vergadering wordt door **Mevrouw Corteville** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

* *

Mme. Ozdemir, MM. de Beaufort, Ayad, Echouel, van de Werve de Schilde et El Khattabi entrent en séance -- Mevr. Ozdemir, de hh. de Beaufort, Ayad, Echouel, van de Werve de Schilde en El Khattabi treden ter vergadering.

* *

* *

L'assemblée respecte une minute de silence en mémoire de Monsieur Ducarme -- De vergadering houdt een minuut stilte ter nagedachtenis van de heer Ducarme.

* *

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Achats -- Aankopen

SP 2.- Service Informatique - Acquisition d'un workflow des procédures décisionnelles de l'administration - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Informaticadienst - Aankoop van een workflow voor de besluitprocedures van het gemeentebestuur - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, §1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant le cahier spécial des charges N° SCHA/EQUIP/2010/029 relatif au marché "Informatisation des procédures décisionnelles « Collège/Conseil » : Workflow » établi par le Service Equipement;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 165.289,26 € hors TVA ou 200.000,00 €, 21% TVA comprise;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité européenne;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par appel d'offres général;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 139/742-EQ-53/14.

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le cahier spécial des charges N° SCHA/EQUIP/2010/029 et le montant estimé du marché " Informatisation des procédures décisionnelles « Collège/ Conseil » : Workflow , établis par le Service Equipement. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 165.289,26 € hors TVA ou 200.000,00 €, 21% TVA comprise.
2. De choisir l'appel d'offres général comme mode de passation du marché.
3. Le marché sera soumis à la publicité européenne.
4. De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au Bulletin des Adjudications et au Journal officiel de l'Union européenne.
5. Le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2010, article 139/742-EQ-53/14 et sera financée par fonds propres.
6. De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid artikel 3, §1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Informatisatie van de beslissende "College / Gemeenteraad" procedures – Workflow" " een bijzonder bestek met nr. SCHA/EQUIP/2010/029 werd opgesteld door de Dienst Uitrusting;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 165.289,26 € excl. BTW of 200.000,00 € incl. 21% BTW,

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de algemene offerteaanvraag;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2010, op artikel 139/742-EQ-53/14 van de buitengewone begroting en dat de financiering gebeurt met eigen middelen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. SCHA/EQUIP/2010/029 en de raming voor de opdracht "Informatisatie van de beslissende "College / Gemeenteraad" procedures – Workflow", opgesteld door de Dienst Uitrusting. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor

- aannemingen van werken, leveringen en diensten. De raming bedraagt 165.289,26 € excl. BTW of 200.000,00 € incl. 21% BTW,
2. Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de algemene offerteaanvraag.
 3. De opdracht zal Europees bekend gemaakt worden.
 4. Het standaard publicatie formulier wordt opgemaakt en verstuurd naar het Bulletin der Aanbestedingen en naar het Publicatieblad van de Europese Unie.
 5. De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2010, op artikel 139/742-EQ-53/14 van de buitengewone begroting et de financiering gebeurt met eigen middelen.
 6. Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

**DEVELOPPEMENT STRATEGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN
DUURZAME ONWTIKKELING**

**Subventions et Partenariats -- Toelagen en partnerships
**SP 3.- Fonds Politique des Grandes Villes - Convention 2010 -
Approbation -- Fonds voor het Groot
stedenbeleid - Overeenkomst 2010 - Goedkeuring**
(voir annexes - zie bijlage-**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

- Vu les décisions du Conseil des Ministres Fédéraux du 25 juin 2010 ;
Vu les décisions du Collège des Bourgmestres et Echevins du 19 janvier 2010 approuvant le programme 2010 du Fonds pour la Politique des Grandes Villes ;
Vu l'importance pour la Commune de pouvoir disposer d'un budget annuel subsidié de près de 3.000.000 €, afin de pouvoir mener à bien certains projets ;
Vu l'importance sociale et économique de ces projets ;
Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;
Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 août 2010 ;
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,
DECIDE par appel nominal, à l'unanimité
1. D'approuver la convention conclue entre la Commune et l'Etat Fédéral ;
 2. De donner délégation au Collège des Bourgmestres et Echevins pour signer les conventions particulières d'exécution avec les partenaires locaux.

DE GEMEENTERAAD

- Gelet op de beslissingen van de Federale Ministerraad van 25 juni 2010 ;
Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 19 januari 2010, goedkeuring gevende aan de programma 2010 van het Politieke Fonds voor Grote Stedenbeleid ;
Gelet op het belang, voor de Gemeente, om over een jaarlijkse gesubsidiëerde begroting van bijna 3.000.000 € te kunnen beschikken, teneinde bepaalde projecten uit te voeren;
Gelet op het sociaal en economisch belang van die projecten;
Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet,
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 augustus 2010;
Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;
BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
1. De overeenkomst tussen de Gemeente en de Federale Staat goed te keuren.

2. Aan het College van Burgemeester en Schepenen volmacht te geven om de overeenkomsten met de partners te ondertekenen.

INFRASTRUCTURES ==- INFRASTRUCTUUR

SP 4.- L'ASBL Le Bus Bavard - Octroi de subsides - Approbation ==- Vzw "Le Bus Bavard" - Toekennen van een toelage - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 123 ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes et la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant qu'un crédit de 4.000 € est disponible à l'article 561/332-IN-02/56 du budget ordinaire 2010 pour l'octroi de subsides à des associations actives dans le secteur de la promotion du tourisme ;

Considérant que l'asbl Le Bus Bavard a déjà réalisé 9 cartes promenades et un parcours ludique téléchargeables sur le site communal ;

Considérant qu'afin de compléter ce projet avec de nouveaux parcours, il y a lieu d'octroyer un subside de 4.000 € à cette asbl ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 10 août 2010;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

Article unique : d'octroyer, pour l'exercice 2010, un subside de 4.000 € à l'Asbl Le Bus Bavard, inscrit à l'article 561/332-IN-02/56 du budget ordinaire 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder de artikels 117 en 123;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende de administratieve voogdij op de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat een krediet van 4.000 € beschikbaar is op het artikel 561/332-IN-02/56 van de gewone begroting 2010 voor de toekenning van subsidies aan verenigingen actief in de toerismesector;

Overwegende dat de vzw Le Bus Bavard al 9 wandelkaarten en een speelparcours heeft opgemaakt die op de gemeentelijke website kunnen worden opgevraagd;

Overwegende dat het aangewezen is om een betoelaging van 4.000€ aan deze vzw toe te kennen teneinde dit project met nieuwe kaarten te vervolledigen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 10 augustus 2010;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Enig artikel: Een subsidie van 4.000€ voor het dienstjaar 2010 toe te kennen aan de vzw Le Bus Bavard, ingeschreven op het artikel 561/332-IN-02/56 van de gewone begroting 2010.

Bâtiments ==- Gebouwen

SP 5.- Immeuble à l'angle des rues de Brabant et Quatrecht - Incendie - Travaux d'office de sécurisation - Application de l'article 249 de la Nouvelle Loi Communale - Approbation ==- Gebouw op de hoek van de Brabant- en Quatrechtstraat - Brand -

Veiligheidswerken - Toepassing van artikel 249 van de Nieuwe Gemeentewet - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 et 249 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^oc - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu le procès-verbal Br.47.L6.41702/2010 des services de police de la zone 5, daté du 9 août 2010, actant le sinistre par incendie survenu à l'angle des rues de Brabant et de Quatrecht ;

Vu l'arrêté du bourgmestre du 9 août 2010 demandant l'exécution de travaux d'office visant dans l'immédiat la démolition du groupe d'immeubles sis rue de Brabant n° 97 à 101 ainsi que la clôture du chantier par mesure de sécurité ;

Vu le réquisitoire 64.10/127.0015 du 10 août 2010 du tribunal de première instance de Bruxelles demandant d'une part des travaux de stabilisation des maçonneries de manière à ce que le déblaiement des gravats puisse être entrepris sans risque et d'autre part le déblaiement et stockage desdits gravats pour les besoins de l'enquête ;

Considérant qu'afin de répondre à l'arrêté du bourgmestre et aux injonctions du Parquet, six entreprises privées ont été consultées dans l'urgence, trois se sont rendues sur place pour évaluer l'ampleur de la tâche ;

Considérant que deux offres nous sont parvenues dont une tardive qui s'est avérée incomplète ;

Considérant que sur base du devis retenu, comportant de nombreux postes en régie, la dépense a été dans un premier temps estimée à 61.468 € ;

Considérant la nature criminelle du sinistre et par conséquent les directives particulières d'un expert mandaté par le Parquet dépassant le cadre strictement sécuritaire des demandes de travaux d'office telles que formulées dans l'arrêté du bourgmestre ;

Vu la proposition de travaux supplémentaires datée du 11 août 2010 pour un montant de 13.571,36 € ;

Considérant l'accord donné dans l'urgence pour l'exécution de ces travaux supplémentaires ;

Considérant le dernier état d'avancement de l'entreprise désignée, arrêtée à la date du 13 août 2010, pour un montant de 128.995,26 € ;

Vu le rapport du bureau d'expertise en stabilité daté du 20 août 2010 ;

Considérant la nécessité d'entreprendre des travaux complémentaires de démontage des maçonneries menaçant de chuter et de stabilisation de l'immeuble voisin (Café de la Gare) côté rue de Quatrecht ;

Vu la proposition de travaux supplémentaires, datée du 23 août 2010, pour un montant de 17.445,78 € (postes 1, 2, 3 à variante et 4 retenus) ;

Vu l'offre de prix d'un montant de 8.252,20 € de l'entreprise adjudicataire, datée du 25 août, pour transport et élimination de 110m³ de gravats, stockés provisoirement pour enquête, à la demande du Parquet ;

Considérant les importants dépassements de quantités présumées des postes en régie de l'offre initiale ;

Considérant qu'un accord a été donné pour l'exécution de ces travaux supplémentaires, vu leur absolue nécessité ;

Considérant que le coût total de ces travaux peut être estimé à 155.000 € ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 31 août 2010 ;

ADMET à l'unanimité

La dépense de 155.000 € à imputer à l'article 922/140IN-11/-51 du budget ordinaire 2010 à charge de recouvrement auprès des assurances du propriétaire des immeubles sinistrés et du ministère de la justice.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234, 236 en 249 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° c - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het proces-verbaal Br.47.L6.41702/2010 opgesteld door de politiediensten van zone 5, op datum van 9 augustus 2010, waarbij akte genomen werd van de brandstichting die plaatsvond op de hoek van de Brabant- en de Kwatrechtstraat.

Gelet op het besluit van de burgemeester van 9 augustus 2010 met het verzoek de ambtshalve werken tot sloping van de gebouwen, gelegen Brabantstraat nrs 97 tot 101, alsook de afsluiting van de werf wegens veiligheidsmaatregelen, onmiddellijk uit te voeren.

Gelet op het requisitoir 64.10/127.0015 van 10 augustus 2010 waarbij de rechtbank van eerste aanleg in Brussel vraagt enerzijds het metselwerk zodanig te stabiliseren dat het wegruimen van het puin zonder risico aangevangen kan worden en anderzijds het wegruimen en de opslag van het voormelde puin ten behoeve van het onderzoek.

Overwegende dat, ten einde gevolg te geven aan het besluit van de burgemeester en aan de rechterlijke bevelen van het Parket, zes privé ondernemingen geraadpleegd werden met hoogdringendheid en drie ervan zich ter plaatse vergewist hebben van de omvang van de opdracht.

Overwegende dat twee offertes ingediend werden, waaronder één te laat, die achteraf onvolledig bleek.

Overwegende dat, op basis van het weerhouden bestek dat veel posten in regie omvatte, de uitgave aanvankelijk geraamd werd op 61.468 €

Overwegende dat de brandstichting van criminele aard is en dat de bijzondere richtlijnen van de expert, afgevaardigd door het Parket, bijgevolg het strikte, openbare veiligheidsbevorderende kader van de ambtshalve werken, zoals vermeld in het besluit van de burgemeester overschrijdt.

Gelet op het voorstel voor bijkomende werken op datum van 11 augustus 2010 voor een bedrag van 13.571,36 €

Gelet op het akkoord, wegens dringende noodzaak, gegeven voor de uitvoering van deze bijkomende werken.

Gelet op de laatste vorderingsstaat van de aangeduide firma, afgesloten op datum van 13 augustus 2010, voor een bedrag van 128.995,26 €

Gelet op het verslag van het expertisebureau voor stabiliteit op datum van 20 augustus 2010.

Overwegende dat het noodzakelijk was om bijkomende ontmantelingen uit te voeren wegens metselwerk dat dreigde te vallen en voor het stabiliseren van het aangrenzende huis (Café de la Gare), kant Kwatrechtstraat.

Gelet op het voorstel voor bijkomende werken, op datum van 23 augustus 2010, voor een bedrag van 17.445,78 € (posten 1, 2, 3 met varianten en 4 weerhouden).

Gelet op de prijsofferte voor een bedrag van 8.252,20 € van de aangeduide firma, op datum van 25 augustus, voor vervoer en verwijdering van 110 m³ puin, voorlopig opgeslagen voor onderzoek op aanvraag van het parket.

Gelet op de aanzienlijke overschrijdingen van de vermoedelijke hoeveelheden van de posten in regie in de oorspronkelijke offerte.

Overwegende dat er ingestemd werd met de uitvoering van deze bijkomende werken gelet op hun dwingende noodzaak.

Overwegende dat de totale kostprijs van deze werken geraamd kan worden op 155.000 €.

Gelet op het proces-verbaal van het College van Burgemeester en Schepenen van 31 augustus 2010.

STEMT IN :bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen met de uitgave van 155.000 €, aan te rekenen op artikel 922/140-IN-11/-51 van de gewone begroting over 2010 en terug te vorderen bij de verzekeringen van de eigenaars van de vernielde gebouwen en het ministerie van Justitie.

SP 6.- Centre sportif Terdelt - Couverture des terrains de pétanque - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- Sportcentrum Terdelt - Overdekken van de petanquevelden - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

M. Van Gorp intervient

M. Köse répond

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 31 voix et 9 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 31 stemmen en 9 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant le projet de couvrir les sept terrains de pétanque du complexe sportif Terdelt par une structure préfabriquée pour permettre les jeux de boules par temps de pluie ;

Vu la délibération du 29 juin 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestres et Echevins approuve le plan proposé en vue de l'introduction de la demande de permis d'urbanisme ;

Considérant par conséquent la nécessité de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/038 ;

Considérant que ces travaux sont estimés à 150.000 EUR;

Considérant qu'un crédit est prévu à cet effet à l'article 764/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010;

Considérant que la dépense occasionnée par ces travaux serait subsidiaire à 60% ;

DECIDE par appel nominal, par 31 voix et 9 abstentions

1. d'approuver le projet de travaux relatifs à l'aménagement d'une structure de couverture des terrains de pétanque du centre sportif Terdelt;
2. d'arrêter l'adjudication publique comme mode de passation du marché;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/038;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des adjudications ;
5. de financer la dépense par subside à concurrence de 60% et le solde par l'emprunt .

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende het ontwerp om de zeven petanquebanen van het sportcomplex Terdelt te overkappen met een prefab-structuur zodanig dat er ook bij regenweer kan worden gespeeld;

Gelet op het collegebesluit van 29 juni 2010 houdende goedkeuring van het plan voorgesteld met het oog op de indiening van de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning;

Overwegende bijgevolg de noodzaak om deze werken aan een privé-bedrijf toe te vertrouwen;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/038;

Overwegende dat deze werken werden geraamd op 150.000 EUR;

Overwegende dat een krediet hiertoe is voorzien op artikel 764/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010;

Overwegende dat de door deze werken gemaakte kosten voor 60 % zouden worden betoelaagd;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 31 stemmen en 9 onthoudingen

1. het project van werken goed te keuren betreffende de plaatsing van een overkapping over de petanquebanen van het sportcomplex Terdelt;
2. de openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/038;
4. de tekst van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht goed te keuren;
5. de kosten voor 60 % te financieren met een subsidie en het saldo met een lening.

**SP 7.- Bâtiment Optima sis Grande rue au Bois 78 -
Aménagement de locaux pour la création d'un
deuxième centre PMS - Mode de passation et
fixation des conditions du marché - Approbation -
=- Optimagebouw gelegen Grote bosstraat 78 -
Inrichting van lokalen om een éde PMS-centrum te
creëren - Wijze van gunnen en vaststelling van de
opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains
marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à
ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux,
de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été
modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales
d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il
a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les
communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce
jour;

Considérant que le service communal d'architecture a été chargé d'étudier
le projet d'aménagement de locaux pour la création d'un deuxième centre PMS
et ce, dans le bâtiment central du site Optima, 78 Grande rue au Bois ;

Vu le projet établi qui prévoit principalement des travaux de démolition, de
cloisonnement, la création d'un nouvel escalier, le remplacement des
menuiseries extérieures et les travaux de parachèvement ;

Considérant que les travaux liés aux techniques spéciales (électricité,
chauffage, ventilation et sanitaires) seraient exécutés par le personnel
communal ;

Considérant que le coût des travaux est estimé à 150.000 €, TVA incluse ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet relatif aux travaux d'aménagement de locaux pour un
centre PMS sur le site Optima, Grande rue au Bois 78 comprenant le cahier
spécial des charges, le plan d'implantation et les métrés ;
2. De retenir l'adjudication publique comme mode de passation du marché ;
3. D'arrêter les conditions du marché telles que fixées dans le cahier spécial des
charges Scha/Infra/2010/039;
4. D'imputer la dépense, estimée à 150.000 €, TVA incluse, à l'article 735/724-
IN-60/51 du budget extraordinaire de 2010 ;
5. De financer la dépense par l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de
overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken,
leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de
overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de
concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de gemeentelijke dienst Architectuur belast werd met de studie van een inrichtingsontwerp van lokalen voor de verwezenlijking van een tweede PMS-centrum en dit in het middelste gebouw van de site Optima, 78 Grote Bosstraat;

Gelet op het opgemaakte ontwerp dat voornamelijk voorziet in de afbraakwerken, de plaatsing van tussenwanden, de realisatie van een nieuwe trap, de vervanging van het buitenschrijnwerk en de voltooiingwerken;

Overwegende dat de werken inzake speciale technieken (elektriciteit, verwarming, ventilatie en sanitair) zouden worden uitgevoerd door het gemeentepersoneel;

Overwegende dat de kosten voor deze werken werden geraamd op 150.000 €, BTW inbegrepen

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het ontwerp goed te keuren met betrekking tot de inrichting van lokalen voor een PMS-centrum op de site OPTIMA, Grote Bosstraat 78, omvattende het bijzonder bestek, het inplantingsplan en de meetstaten;
2. De openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
3. De voorwaarden van de opdracht goed te keuren, zoals vastgesteld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/039;
4. De uitgave, geraamd op 150.000 €, BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 735/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010;
5. De kosten te financieren met een lening.

SP 8.- Divers établissements scolaires - Renouvellement des chaufferies - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- Diverse schoolgebouwen - Vernieuwing van de verwarmingsinstallaties - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 10 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que le plan climat approuvé par le conseil communal en séance du 27 juin 2007 prévoit dans son objectif 1 de réduire sensiblement les consommations d'énergie des bâtiments du domaine public ;

Considérant que l'intercommunale Sibelga a financé une mission confiée à un bureau privé spécialisé en vue de la modernisation des chaufferies et des installations de régulation dans les établissements scolaires suivants : l'école 6 (rue de l'Agriculture 46), l'école 10 (Grande rue au Bois 57), le Lycée E. Max (chaussée de Haecht 235), et le centre aéré situé à Ittre

Considérant que le projet porte à la fois sur le démontage et l'évacuation des anciennes installations, le renouvellement des chaufferies, des appareils de régulation et de leurs tableaux électriques ;

Considérant que l'investissement est estimé à 1.000.000 €, TVA incluse ;
DECIDE par appel nominal, par 30 voix et 10 abstentions

1. D'approuver le projet de renouvellement des chaufferies dans les 4 établissements scolaires précités comprenant le cahier spécial des charges, les schémas, les métrés récapitulatif et estimatif ;
2. d'arrêter le mode de passation du marché de travaux : l'adjudication publique
3. de fixer les conditions du marché suivant le cahier spécial des charges n° Scha/infra/2010/042
4. d'arrêter les termes de l'avis de marché énonçant notamment les critères de sélection
5. d'imputer la dépense relative aux travaux aux articles suivants du budget extraordinaire de 2010 :
 - établissements d'enseignement primaire : 722/724-IN-60/51
 - établissements d'enseignement secondaire : 731/724-IN-60/51
6. de solliciter des subsides auprès de l'IBGE ;
7. de financer la part communale dans la dépense ou la dépense totale – si aucun subside n'est obtenu – par un emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals ze tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het klimaatplan, goedgekeurd door de gemeenteraad in zitting van 27 juni 2007, in zijn doelstelling 1 een gevoelige verlaging voorziet van het energieverbruik van de gebouwen op het openbaar domein;

Overwegende dat de intercommunale Sibelga een opdracht heeft gefinancierd die werd toevertrouwd aan een gespecialiseerd privé-bureau, met het oog op de modernisering van de stookruimtes en de regelingsinstallaties in de volgende schoolinstellingen : school 6 (Landbouwstraat 46), school 10 (Grote Bosstraat 57) het Lyceum E. Max (Haachtsesteenweg 235) en het openluchtcentrum in Ittre.

Overwegende dat het project zowel slaat op de ontmanteling en de verwijdering van de verouderde installaties als op de vernieuwing van de stookruimtes, de regelingsystemen en hun elektrische borden.

Overwegende dat de investering geraamd wordt op 1.000.000 €, BTW inbegrepen.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 10 onthoudingen

1. Het project betreffende de vernieuwing van de stookruimtes in de 4 voornoemde schoolinstellingen goed te keuren en het bijzonder bestek, de schema's, de samenvattende meetstaat en de kostenraming omvattend.

2. De gunningswijze van de opdracht van werken vast te stellen : openbare aanbesteding
3. De voorwaarden van de opdracht vast te stellen volgens het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/042;
4. De tekst van het bericht van opdracht goed te keuren, waarin met name de selectiecriteria vermeld staan;
5. De uitgave voor deze werken aan te rekenen op de volgende artikels van de buitengewone begroting over 2010 :
 - Lagere scholen : 722/724-IN-60/51
 - Middelbare scholen : 731/724-IN-60/51
6. Subsidies aan te vragen bij het BIM;
7. Het gemeentelijke aandeel in de uitgave of de totale kosten – indien geen enkele toelage wordt bekomen – te financieren met een lening.

SP 9.- Immeuble à appartements - Travaux de rénovation des façades - Marché stock - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Appartementsgebouwen - Vernieuwingswerken aan de gevels - Stockverkoop - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 10 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^o - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de faire procéder à des travaux de rénovation des façades des immeubles à appartements sis rues Josaphat 105 à 109, Kessels 51-53, Gallait 35 et avenue de la Reine 7 ;

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une firme privée selon les modalités du marché stock, au gré des demandes et avec priorité pour les immeubles dont la façade présente un état de dégradation important ;

Considérant que les conditions du marché sont régies par le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/034 ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 70.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 22 juin 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par le secteur privé des travaux de rénovation des façades des immeubles à appartements sis rues Josaphat 105 à 109, Kessels 51-53, Gallait 35 et avenue de la Reine 7;

2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de huit firmes ;
3. d'imputer la dépense de 70.000 € à l'article 124/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire
PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 30 voix et 10 abstentions

La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 22 juin 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om over te gaan tot de renovatie van de gevels van de appartementsgebouwen gelegen Josafatstraat 105 tot 109, Kesselsstraat 51-53, Gallaitstraat 35 en Koninginnelaan 7;

Overwegende dat het zou passen deze werken door een privé-firma te laten uitvoeren, volgens de modaliteiten van de stock-opdracht, naar gelang de aanvragen en met voorrang aan de gebouwen waarvan de gevels erg beschadigd zijn;

Overwegende dat de voorwaarden van de opdracht worden geregeld door het bestek nr. Scha/Infra/2010/034;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 70.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 juni 2010 houdende:

1. goedkeuring van het principe om door de privé-sector de gevelrenovaties te laten uitvoeren van de appartementsgebouwen gelegen Josafatstraat 105 tot 109, Kesselsstraat 51-53, Gallaitstraat 35 en Koninginnelaan 7;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van acht firma's;
3. aanrekening van de uitgave van 70.000 € op artikel 124/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 10 onthoudingen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 22 juni 2010.

SP 10.- Athénée Fernand Blum - Section Roodebeek, avenue Roodebeek 59 - Travaux d'enlèvement d'amiante - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Atheneum Fernand Blum - Sectie Roodebeek, Roodebeeklaan 59 - Werken tot verwijdering van het asbest - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a – relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale.

Considérant que l'accès à deux classes de l'Athénée F. Blum – section Roodebeek, avenue de Roodebeek 235 a été interdit vu la découverte de présence d'amiante dans des dalles et de la colle ;

Considérant que, pour le bon fonctionnement de l'école, ces classes doivent être disponibles au 1^{er} septembre ;

Considérant que le désamiantage doit être exécuté le plus vite possible.

Considérant que la dépense est estimée à 13.000 € et que le crédit est disponible à l'article 731/724-IN-60/-51 au budget extraordinaire de 2010.

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 juin 2010 par laquelle il décide :

1. d'approuver le projet de désamiantage de deux locaux de l'Athénée F. Blum – section Roodebeek, avenue de Roodebeek 235.
2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes spécialisées,
3. d'imputer la dépense de 13.000 € TVAC à l'article 731/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2010 .
4. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 juin 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd.

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Overwegende dat er twee klassen in het atheneum F. Blum – afdeling Roodebeek, Roodebeeklaan 235, afgesloten werden wegens de aanwezigheid van asbest : asbesthoudende vloertegels en lijm

Overwegende dat, voor de goede werking van de school op 1 september deze moet kunnen beschikken over de nodige lokalen.

Overwegende dat de asbestverwijdering zo vlug mogelijk uitgevoerd moet worden.

Overwegende dat de uitgave geraamd wordt op 13.000,00 € en dat het krediet beschikbaar is op artikel 731/724-IN-60/-51 op de buitengewone begroting over 2010.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 juni 2010 houdende goedkeuring van:

1. het project voor de asbestverwijdering in twee lokalen van het atheneum F. Blum – afdeling Roodebeek, Roodebeeklaan 235
2. de gunningwijze van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie gespecialiseerde firma's
3. de aanrekening van de uitgave van 13.000 €- BTWI op artikel 731/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010
4. de financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 juni 2010.

**SP 11.- Groupe scolaire Josaphat/Ruche sis rue Josaphat 229
- Fourniture et pose de joints d'étanchéité sur les menuiseries existantes - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Scholengroep Josafat/Bijenkorf gelegen Josaphatstraat 229 - Leveren en plaatsen van isolatievoegen op de bestaande schrijnwerk - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 10 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que les menuiseries du groupe scolaire Josaphat/Ruche , rue Josaphat 229, ont été rénovées conformément aux exigences de la CRMS (commission royale des Monuments et Sites) et les règles de l'art et que le dossier ne prévoyait pas la pose des joints étanches à l'air sur les menuiseries existantes.

Considérant que les occupants du groupe scolaire se plaignent de courants d'air en hiver et qu'il est nécessaire de procéder au placement de joints étanches sur les châssis existants ;

Vu le projet établi par le service communal d'architecture.

Considérant qu'il convient de faire exécuter ces travaux par une firme privée.

Considérant que la dépense des travaux est estimée à 50.000 € TVA I.

Considérant que le crédit nécessaire est disponible au budget extraordinaire de 2010.

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestres et Echevins du 26 juillet 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le projet pour la fourniture et le placement de joints étanches à l'air sur les menuiseries existantes du groupe scolaire Josaphat/Ruche.;
2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six firmes, aux conditions cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/036.
3. d'imputer la dépense estimée à 50.000 € à l'article 722/724-IN-60/-51 du budget extraordinaire de 2010.
4. de financer la dépense par les subsides (80%) et la part communale (20%) avec le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 30 voix et 10 abstentions

La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 26 juillet 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het buitenschrijnwerk van de scholengroep Josafat/Bijen, Josafatstraat 229, gerenoveerd werd conform de eisen van de KCML (koninklijke commissie Monumenten en Landschappen) en de regels van de kunst voorzags het dossier niet in de plaatsing van luchtdichte voegen na de restauratie.

Overwegende dat de gebruikers van de scholengroep Josafat/Bijen klagen over de tochtieren in de winter en dat het noodzakelijk is om over te gaan tot het plaatsen van luchtdichte voegen op het bestaande buitenschrijnwerk.

Gelet op het project, opgesteld door de gemeentelijke dienst Architectuur.

Overwegende dat het past deze werken aan een privé firma toe te wijzen.

Overwegende dat de kosten voor de werken geraamd worden op 50.000,00 €- BTWI.

Overwegende dat het nodige krediet beschikbaar is op de buitengewone begroting over 2010.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 juli 2010 waarbij het besluit:

1. het project betreffende de levering en plaatsing van luchtdichte voegen op het bestaande buitenschrijnwerk van de scholengroep Josafat/Bijen goed te keuren.
2. in te stemmen met de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes firma's aan de voorwaarden van het bestek Scha/Infra/2010/036.
3. de uitgave geraamd op 50.000,00 € aan te rekenen op het krediet van artikel 722/724-IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010.

4. de kosten te financieren met subsidies (80%) en het gemeentelijk aandeel (20%) met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 10 onthoudingen

Het voornoemde besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 juli 2010

SP 12.- Conciergerie - Parc Josaphat sis Boulevard Lambermont 409 - Travaux d'enlèvement d'amiante - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Conciërgewoning - Josafatpark gelegen Lambermontlaan 409 - Werken tot verwijdering van het asbest - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a en c - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale.

Considérant que le Collège, en séance du 22 juin 2010, a désigné le conservateur du parc Josaphat et qu'il doit pouvoir occuper la conciergerie, sise boulevard Lambermont 409 pour le 1^{er} octobre 2010.

Considérant que l'analyse effectuée à la demande du service communal SIPPT atteste la présence d'amiante dans :

- la cave : dans l'isolation et les tuyaux en amiante-ciment des tuyaux de chauffage
- au rez-de-chaussée : dalles de sol et colle amiantées.

Considérant que le désamiantage doit être exécuté le plus rapidement possible.

Considérant que la dépense est estimée à 15.000,00 € et que le crédit est disponible à l'article 766/725-IN-60/51 au budget extraordinaire de 2010.

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 juillet 2010 par lequel il décide :

1. d'approuver le projet de désamiantage dans la conciergerie du parc Josaphat, sise boulevard Lambermont 409.
2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité
3. d'imputer la dépense de 15.000 € à l'article 766/725-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2010.
4. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 juillet 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a en c -betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd.

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Overwegende dat het College in zitting van 22 juni 2010 de conservator voor het Josafatpark aangeduid heeft en deze, vanaf 1 oktober 2010 over de conciërgewoning, gelegen Lambermontlaan 409, moet kunnen beschikken.

Overwegende dat door de analyse, aangevraagd door de gemeentelijke dienst IDPBW, asbesthoudende elementen vastgesteld werden, nl :

- in de kelderverdieping: in de isolatie en asbest-cement kokers van de verwarmingsbuizen
- op het gelijkvloers :asbesthoudende vloertegels en lijm

Overwegende dat de asbestverwijdering zo vlug mogelijk uitgevoerd moet worden.

Overwegende dat de uitgave geraamd wordt op 15.000,00 € en dat het krediet beschikbaar is op artikel 766/725-IN-60/51 op de buitengewone begroting over 2010.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 juli 2010 houdende goedkeuring van:

1. het project voor de asbestverwijdering in de conciërgewoning in het Josafatpark, Lambermontlaan 409
2. de gunningwijze van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking
3. de aanrekening van de uitgave van 15.000 € op artikel 766/725-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2010
4. de financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 juli 2010.

SP 13.- Divers bâtiments communaux - Inventaire de l'amiante - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Diverse gemeentegebouwen - Inventaris van het asbest - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

Mme Vriamont intervient

Mme Smeysters et Mme la Bourgmestre ff. répondent.

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 10 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 10 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2006 relatif à la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à l'amiante ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 avril 2008 relatif aux conditions applicables aux chantiers d'enlèvement et d'encapsulation d'amiante ;

Considérant la nécessité de faire procéder à l'inventaire d'amiante dans les écoles et bâtiments communaux suivants :

- | | |
|--|-----------------------------|
| o Ecole 1 et Frans Fischer section Ruche | rue Josaphat 229 |
| o Ecole 2 | rue Quinaux 40 |
| o Ecole 3 | rue Rogier 188 |
| o Ecole 6 | rue Richard Vandevelde 23 |
| o Ecole 11/13 et Fernand Blum | avenue de Roodebeek 59-61 |
| o Ecole 16 | avenue Frans Courtens 101 |
| o Ecole 17 | avenue Raymond Foucart 7 |
| o Complexe Optima | Grande rue au Bois 78-80 |
| o Ecole Chazal | avenue Chazal 181 |
| o Lycée Emile Max | chaussée d'Haecht 229-237 |
| o Hôtel communal | place Colignon |
| o CTR (archives) | avenue Georges Rodenbach 29 |

Considérant qu'il convient de faire exécuter ce marché de services par un laboratoire agréé ;

Considérant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/037 régissant les conditions du marché ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 70.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 juillet 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de faire entreprendre par un laboratoire agréé une étude visant à établir l'inventaire d'amiante dans divers écoles et bâtiments communaux ;
2. d'arrêter le mode de passation du marché de services: procédure négociée sans publicité, après consultation de quatre laboratoires agréés ;
3. de fixer les conditions du marché selon le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/037 ;
4. d'imputer la dépense de 70.000 € selon la répartition suivante :
 - 731/733IN-06/-51 du budget extraordinaire 2010 à concurrence de 55.000 €;
 - 722/733-IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010 à concurrence de 10.000 €;
 - 104/733IN-60/-51 du budget extraordinaire 2010 à concurrence de 5.000 €;
5. de financer la dépense majoritairement par l'emprunt (60.000 €) et par le boni du service extraordinaire à concurrence du solde restant.

PREND POUR INFORMATION par 30 voix et 10 abstentions

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 juillet 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2006 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest.

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 april 2008 betreffende de voorwaarden die van toepassing zijn op de werven voor de verwijdering en de inkapseling van asbest;

Overwegende de noodzaak om over te gaan tot de inventarisering van asbest in de volgende gemeentescholen en -gebouwen:

- o School 1 en Frans Fischer afd Bijenkorf Josafatstraat 229
- o School 2 Quinauxstraat 40
- o School 3 Rogierstraat 188
- o School 6 Richard Vandeveldestraat 23
- o School 11/13 en Fernand Blum Roodebeeklaan 59-61
- o School 16 Frans Courtenslaan 101
- o School 17 Raymond Foucartlaan 7
- o Complex Optima Grote Bosstraat 78-80
- o School Chazal Chazallaan 181
- o Emile Max Lyceum Haachtsesteenweg 229-237
- o Gemeentehuis Colignonplein
- o TCR (archieven) Georges Rodenbachlaan 29

Overwegende dat het gepast is om deze dienstenopdracht te laten uitvoeren door een erkend laboratorium;

Overwegende dat de voorwaarden van de opdracht worden geregeld door het bestek nr. Scha/Infra/2010/037;

Overwegende dat de uitgave voor de operatie werd geraamd op 70.000 EUR;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 juli 2010 houdende:

1. goedkeuring van het principe om door een erkend laboratorium een studie te laten uitvoeren, gericht op de inventarisering van asbest in verschillende gemeentescholen en -gebouwen;
2. goedkeuring van de gunningwijze van de dienstenopdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vier erkende laboratoria;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te leggen volgens het bijzonder lastenboek Scha/Infra/2010/037 ;
4. aanrekening van de uitgave van 70.000 EUR volgens volgende verdeling:
 - art. 731/733IN-06/-51 van de buitengewone begroting over 2010 ten belope van 55.000 EUR;
 - art. 722/733IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010 ten belope van 10.000 EUR;
 - art. 104/733IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010 ten belope van 5.000 EUR;
5. financiering van de kosten, voor het grootste deel met een lening (60.000 EUR) en het resterende saldo met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 10 onthoudingen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 juli 2010.

SP 14.- Maison du conservateur du parc Josaphat, Boulevard Lambermont 409 - Remplacement de la chaudière et de la cuve à mazout - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Huis van de bewaarder van het Josafatpark, Lambermontlaan 409 - Vervanging van de verwarmingsketel en van de olietank - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^oa - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de remplacer la chaudière et la cuve à mazout de la maison située sur le site du service SP & EV, boulevard Lambermont 409, en vue de son occupation par le conservateur du parc Josaphat ;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 12.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 6 juillet 2010 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant au remplacement la chaudière et la cuve à mazout de la maison située sur le site du service SP & EV, boulevard Lambermont 409 à 1030 Schaerbeek ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes aux conditions d'un descriptif technique établi en interne et muni de références légales et d'un métré récapitulatif ;
3. d'imputer la dépense estimée à raison de 12.000 € au crédit de l'article 766/725-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par le boni du budget extraordinaire.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 6 juillet 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om de stookketel en de mazouttank te vervangen van het huis, gelegen op de site van de dienst SN & GR, Lambermontlaan 409, met het oog op de bewoning ervan door de conservator van het Josafatpark;

Overwegende dat het gepast is om deze werken toe te vertrouwen aan een privé-onderneming;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 12.000 EUR;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 6 juli 2010 houdende:

1. principiële goedkeuring van de werken betreffende de vervanging van de stookketel en de mazouttank van het huis gesitueerd op de site van SN & GR, Lambermontlaan 409 te 1030 Schaarbeek;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie firma's, aan de voorwaarden van een technische beschrijving, intern opgemaakt en de wettelijke referenties en een meetstaat omvattende;
3. aanrekening van de uitgave, geraamd op 12.000 EUR, op artikel 766/725-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met de boni van de buitengewone begroting.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voorzied besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 6 juli 2010.

SP 15.- Bâtiments communaux - Globalisation des systèmes d'alarmes - Audit externe - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Gemeentebouwen - Globalisatie van de alarmsystemen - Externe audit - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1°a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que le parc des systèmes d'alarme des bâtiments communaux est en constante augmentation;

Considérant que la gestion actuelle des systèmes d'alarme ne présente que peu d'avantages;

Considérant la nécessité de dresser l'inventaire des différents systèmes d'alarme de détection incendie et/ou intrusion afin de globaliser ultérieurement les contrats d'entretien;

Considérant qu'il convient de confier cet audit externe à un bureau d'expert en sécurité;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 12.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 août 2010 par lequel il décide :

1. d'approuver le principe de l'audit externe relatif à la globalisation des systèmes d'alarme des bâtiments communaux ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six firmes aux conditions d'un descriptif technique établi en interne ;
3. d'imputer la dépense estimée 12.000 € au crédit de l'article 137/733-IN-60/53 ;
4. de financer la dépense par le boni du service extraordinaire

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24 août 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het aantal alarmsystemen in de gemeentegebouwen gestaag stijgt;

Overwegende dat het huidige beheer van de alarmsystemen weinig voordelen oplevert;

Overwegende de noodzaak om een inventaris op te maken van de verschillende alarmsystemen voor brand- en/of inbraakdetectie, teneinde later de onderhoudscontracten te globaliseren;

Overwegende dat het gepast is om deze externe audit toe te vertrouwen aan een bureau van deskundigen in veiligheid ;

Overwegende dat de kost van deze operatie geraamd werd op € 12.000;

Gelet op het Collegebesluit van 24 augustus 2010 houdende:

1. Principiële goedkeuring van de externe audit betreffende de globalisering van de alarmsystemen van de gemeentegebouwen;
2. Vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes

firma's volgens de voorwaarden van de technische beschrijving, die intern werd opgesteld;

3. Aanrekening van de uitgave geraamd op 12.000 EUR op artikel 137/733-IN-60/53;
4. Financiering van de kosten met de boni van de buitengewone dienst.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd Collegebesluit van 24 augustus 2010.

Espaces publics -=- Openbare ruimten

SP 16.- Eclairage festif 2010 - Reprise de la gestion des illuminations de la rue de Brabant et de la chaussée de Haecht - Adaptation des illuminations aux nouvelles normes Sibelga - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -=- Feestverlichting 2010 - Hervatting van het verlichtingsbeheer van de Brabantstraat en de Haachtsesteenweg - Aanpassing van de verlichtingen aan de nieuwe normen van Sibelga - - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'obligation, imposée par Sibelga à la commune, de scission entre l'éclairage festif et l'éclairage public ;

Vu la décision du collège du 29 juin 2010 approuvant les adaptations électriques nécessaires au fonctionnement indépendant de l'éclairage festif ;

Considérant que les motifs d'éclairage festifs ne peuvent plus être placés sur les poteaux d'éclairage public ;

Considérant que ces motifs pourraient être placés en façade ;

Considérant que diverses acquisitions telles que coffrets électriques de sécurité, câblage, mâts, 2 motifs lumineux... devront être réalisées ;

Considérant que ces motifs sont encore équipés de lampes à incandescence et qu'elles doivent être remplacées par des lampes LED ;

Vu le budget de 60.000 € prévu à cet effet,

Vu la décision du 24 août 2010 par laquelle le Collège des Bourgmestres et Echevins a décidé :

- 1) d'approuver les marchés relatifs à l'acquisition de diverses fournitures pour installer les motifs d'éclairage festif ;

- 2) de retenir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation des marchés après consultation de plusieurs firmes spécialisées
- 3) d'arrêter les conditions des marchés telles qu'énoncées
- 4) d'imputer la dépense estimée à 60.000 € TVAC à l'article 426/735 IN-60/53 du budget extraordinaire de 2010
- 5) de financer la dépense par l'emprunt à hauteur de 12.500 € et par le boni extraordinaire à hauteur de 47.500 €

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité
La décision du collège des Bourgmestre et Echevins du 24 août 2010

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe

gemeentewet;

Gelet op de verplichting, opgelegd door Sibelga aan de gemeente, om de feestverlichting te scheiden van de openbare verlichting;

Gelet op het collegebesluit van 29 juni 2010 houdende goedkeuring van de nodige elektrische aanpassingen voor een onafhankelijk functioneren van de feestverlichting;

Overwegende dat de verlichte motieven voor de feesten niet meer op de openbare verlichtingspalen geplaatst kunnen worden;

Overwegende dat deze motieven op de gevels zouden kunnen worden geplaatst;

Overwegende dat verschillende aankopen, zoals zekerheidskasten, kabels, masten, 2 verlichte motieven,..., zullen gerealiseerd moeten worden;

Overwegende dat deze motieven nog voorzien zijn van gloeilampen en dat deze vervangen moeten worden door LED-lampen;

Gezien het hiertoe voorziene budget van 60.000 EUR;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 augustus 2010 houdende:

1. goedkeuring van de opdrachten betreffende de aankoop van divers materiaal om verlichte feestmotieven te plaatsen;
2. het weerhouden van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking als gunningswijze, na raadpleging van meerdere gespecialiseerde firma's;
3. vaststelling van de opdrachtvoorwaarden, zoals vermeld;
4. aanrekening van de geraamde uitgave ten bedrage van 60.000 EUR, BTW inbegrepen, op artikel 426/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2010;
5. financiering van de kosten naar rato van 12.500 EUR met een lening en naar rato van 47.500 EUR met de boni van de buitengewone begroting.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 augustus 2010.

**SP 17.- Bâtiment communal sis 215 rue Josaphat -
Aménagement du CTA Frans Fischer - Travaux
supplémentaires - Majoration de dépenses - Pour
information ==- Gemeentegebouw gelegen 215
Josaphatstraat - Inrichting van het TAC Frans
Fischer - Bijkomende werken - Meeruitgave - Ter
informatie**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération du 24 juin 2009 par laquelle le conseil communal a arrêté le mode de passation et fixé les conditions du marché de travaux visant à l'aménagement du Centre de Technologie Avancée (CTA) au sein de l'institut technique Frans Fischer – section Ruche, rue Josaphat 215;

Vu le cahier spécial des charges 2009/017 ;

Vu la délibération du 8 décembre 2009 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins désigne l'adjudicataire chargé des travaux pour le prix de 226.389,99 €;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins, en sa séance du 4 mai 2010, d'approuver l'exécution de travaux supplémentaires ayant fait l'objet des propositions d'avenants n° 1 et n° 2 (découverte en cours de démolition d'un vieux plancher reposant sur une chape instable et pose de portes coupe-feu suite à l'avis de pompiers), pour la somme de 14.245,10 €;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins, en sa séance du 1er juin 2010, d'approuver l'exécution de travaux supplémentaires ayant fait l'objet de la proposition d'avenant n°4 (polissage et rénovation d'un carrelage de qualité après enlèvement du linoléum le recouvrant), pour la somme totale de 2.321,57 €;

Considérant les dernières propositions de travaux supplémentaires ayant fait l'objet des avenants n° 5, 7, 8 et 9 (électrovanne de sécurité à la demande des pompiers, remise en état de châssis porte-fenêtre supplémentaires à la demande de l'instruction publique pour ventilation du laboratoire, modification des installations techniques de fluide et d'électricité à la demande de l'instruction publique), pour un montant de 21.656,79 €;

Considérant que l'exécution de l'ensemble des décomptes proposés a été jugé nécessaire tant par le service de l'instruction publique en la personne du directeur de l'institut que par le fonctionnaire dirigeant en charge du suivi technique du dossier (excepté en ce qui concerne le poste 9.7.8 de l'avenant n° 5 concernant le câblage de caméras pour un montant de 5.197,95 €;

Considérant que l'ensemble des travaux supplémentaires, en ce comprises les dernières propositions d'avenants n° 5, 7, 8 et 9, s'élève à 38.223,45 €, soit une majoration de la dépense équivalent à 17% du montant de l'adjudication ;

Considérant que, compte-tenu des révisions de prix, un supplément de l'ordre de 3 % peut encore raisonnablement être envisagé d'ici la fin du chantier ;

Considérant par conséquent que la dépense totale peut être estimée à 120% du montant de l'adjudication, soit 272.000 € ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestres et Echevins du 24 août 2010.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

Les décisions précitées du Collège des Bourgmestres et Echevins des 4 mai, 1^{er} juin et 24 août 2010 autorisant l'exécution de travaux supplémentaires portant le montant total des travaux à 272.000 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het raadsbesluit van 24 juni 2009 houdende vaststelling van de gunningwijze en van de voorwaarden van de opdracht betreffende de inrichting van het Centrum voor Geavanceerde Technologie binnen het Frans Fischer Instituut – afdeling Bijenkorf, Josafatstraat 215;

Gelet op het bijzonder bestek 2009/017;

Gelet op het Collegebesluit van 8 december 2009 houdende aanduiding van de aannemer, belast met de werken, voor een bedrag van 226.389,99 EUR;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen, in zitting van 4 mei 2010, om de uitvoering van bijkomende werken goed te keuren, die het voorwerp uitmaakten van de voorstellen van de aanhangsels nr. 1 en nr. 2 (ontdekking van een oude vloer op een instabiele dekvloer en plaatsing van brandwerende deuren ten gevolge van het advies van de brandweer), voor een bedrag van 14.245,10 EUR;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen, in zitting van 1 juni 2010, om de uitvoering van bijkomende werken goed te keuren, die het voorwerp uitmaakten van het voorstel van aanhangsel nr. 4 (het polijsten en de renovatie van kwaliteitstegeels na verwijdering van de erop aanwezige linoleum), voor een bedrag van 2.321,57 EUR;

Overwegende de laatste voorstellen voor bijkomende werken die het voorwerp uitmaakten van aanhangsels nr. 5, 6, 7, 8 en 9 (veiligheidsventiel op vraag van de brandweer, herstelling van bijkomende vensterdeuren op aanvraag van de dienst openbaar onderwijs voor de verluchting van het laboratorium, wijziging van de technische gas-, water- en elektriciteitsinstallaties op vraag van de dienst openbaar onderwijs) voor een bedrag van 21.656,79 EUR;

Overwegende dat de uitvoering van alle voorgestelde verrekeringen noodzakelijk geacht werd, zowel door de dienst openbaar onderwijs, in de persoon van de directeur van het Instituut, als door de leidende ambtenaar, belast met de technische opvolging van het dossier (behalve wat betreft de post 9.7.8 van aanhangsel nr. 5 betreffende de bekabeling van camera's, voor een bedrag van 5.197,95 €;

Overwegende dat het geheel van de bijkomende werken, met inbegrip van de laatste voorstellen van de aanhangsels nrs. 5, 7, 8 en 9, 38.223,45 EUR bedraagt, hetzij een verhoging van de uitgave equivalent aan 17 % van het aanbestedingsbedrag;

Overwegende dat, rekening houdend met de prijsherzieningen, tegen het einde van de werf redelijkerwijze een bijkomende uitgave van ongeveer 3 % kan worden verwacht;

Overwegende bijgevolg dat de totale uitgave geraamd kan worden op 120 % van het aanbestedingsbedrag, namelijk 272.000 EUR;

Gelet op het Collegebesluit van 24 augustus 2010;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voorname Collegebesluiten van 4 mei, 1 juni en 24 augustus 2010 houdende goedkeuring van bijkomende werken, waardoor het totale bedrag van de werken op 272.000 € wordt gebracht.

Voirie ==- Wegen

SP 18.- Plan de rénovation des trottoirs - Année 2010 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- Renovatieplan van de voetpaden - Jaar 2010 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

MM. Clerfayt, El Arnouki et Van Gorp interviennent

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu le plan pluriannuel qui a été programmé pour le renouvellement des trottoirs sur l'ensemble du territoire communal sur une période de trente ans ;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie relatif au plan de rénovation des trottoirs, pour l'année 2010, cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2010/026;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 1.199.994,76 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix et l'éventuel dépassement des quantités présumées;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet relatif aux travaux de rénovation des trottoirs pour l'année 2010, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
2. de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/026;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
5. d'imputer la dépense estimée à 1.320.000 € à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2010, tenant compte, conformément à la circulaire

- régionale du 2 août 2006, de la révision des prix et de l'éventuel dépassement des quantités présumées;
6. de financer la dépense au moyen du boni du service extraordinaire.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het meerjarenplan dat opgesteld werd voor de vernieuwing van de voetpaden over het volledige grondgebied van de gemeente, over een periode van dertig jaar;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door het Studiebureau Wegen, voor de vernieuwing van de voetpaden in 2010, bijzonder bestek Scha/Infra/2010/026;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 1.199.994,76 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de vernieuwing van de voetpaden voor het jaar 2010, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, alsook het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/026;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. de uitgave, geraamd op 1.320.000 €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2010, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden;
6. de kosten te financieren met de boni van de buitengewone dienst;

SP 19.- Contrat de quartier Navez-Portaels - Opération 4B 1 - Réfection des trottoirs rue des Ailes (entre avenue Maréchal Foch et Place Pavillon) - Opération 4B 2 - Réfection des trottoirs rue Floris - Opération 4B 5 - Rénovation de la voirie rue Capronnier (ré-asphaltage) - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -=- Wijkcontract Navez-Portaels - Operatie 4B 1 - Herstelling van de voetpaden in de Vleugelstraat (tussen de Maarschalk Fochlaan en het Paviljoenplein) - Operatie 4B 2 - Herstelling van de voetpaden in de Florisstraat - Operatie 4B 5 -

Vernieuwing van de wegen in de Capronnierstraat (herasfaltering) - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'Ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif approuvant le programme du contrat de quartier NAVEZ-PORTAELS et notifié le 23 décembre 2008 ;

Considérant que la réfection des trottoirs de la rue des Ailes (entre avenue M. Foch et Pl. Pavillon) constitue l'opération 4B.1 de ce programme ;

Considérant que la réfection des trottoirs de la rue Floris constitue l'opération 4B.2 de ce programme;

Considérant que la rénovation de la voirie de la rue Capronnier constitue l'opération 4B.5 de ce programme;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie relatif à la rénovation des trottoirs des rues des Ailes et Floris, et l'asphaltage de la rue Capronnier, cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2010/040;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 329.486,03 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix et l'éventuel dépassement des quantités présumées;

Considérant que ce montant a été inscrit par erreur à l'article 922-723-CQ-60/06 et qu'il est à transférer au bon article, à savoir le 922-731-CQ-60/06, lors de la prochaine modification budgétaire;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet relatif aux travaux de rénovation des trottoirs rues des Ailes et Floris, et d'asphaltage de la rue Capronnier, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
2. de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/040;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
5. de transférer le montant de ces travaux de l'article 922-723-CQ-60/06 vers l'article 922-731-CQ-60/06 lors de la prochaine modification budgétaire;
6. d'imputer la dépense estimée à 362.000 € à l'article 922/731-CQ-60/06 du budget extraordinaire de 2010, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix et de l'éventuel dépassement des quantités présumées;

7. de financer la dépense dans le cadre du Contrat de Quartier Navez-Portaels à concurrence de 90% et la part communale au moyen de l'emprunt.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de Ordonnantie van 7 oktober 1993, houdende organisatie van de herwaarderung van de wijken;

Gelet op het uitvoerend besluit van 3 februari 1994 houdende uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het uitvoerend besluit van 20 september 2001 tot wijziging van het vorige besluit;

Gelet op het uitvoerend besluit houdende goedkeuring van het programma van het wijkcontract NAVEZ-PORTAELS, dat op 23 december 2008 werd bekendgemaakt;

Overwegende dat de herstelling van de voetpaden van de Vleugelsstraat (tussen M. Fochlaan en Paviljoenplein) operatie 4B.1 vormt van dit programma;

Overwegende dat de herstelling van de voetpaden van de Florisstraat operatie 4B.2 vormt van dit programma;

Overwegende dat de vernieuwing van de wegenis van de Capronnierstraat operatie 4B.5 vormt van dit programma;

Gelet op het ontwerp opgemaakt door het studiebureau Wegen betreffende de vernieuwing van de voetpaden in de Vleugels – en de Florisstraat, en het asfalteren van de Capronnierstraat, bijzonder bestek Sch/Infra/2010/040;

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken werd geraamd op 329.486,03 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming dient te worden verhoogd, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden;

Overwegende dat dit bedrag per vergissing werd ingeschreven op het artikel 922-723-CQ-60/06 en het dient te worden overgebracht op het correcte artikel, te weten 922-731-CQ-60/06;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de vernieuwing van de voetpaden in de Vleugels- en de Florisstraat en het asfalteren van de Capronnierstraat, omvattende het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, alsook het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/040;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. het bedrag van deze werken bij de volgende begrotingswijziging over te brengen van artikel 922-723-CQ-60/06 naar artikel 922-731-CQ-60/60 ;
6. de uitgave, geraamd op 362.000 €, aan te rekenen op artikel 922/731-CQ-60/06 van de buitengewone begroting over 2010, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met

de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden;

7. de kosten voor 90% te financieren in het kader van het Wijkcontract Navez-Portaels en het gemeentelijke aandeel met een lening;

**SP 20.- Plan hygiène - Rues d'Aerschot et Quatrecht == -
Mode de passation et fixation des conditions du
marché - Approbation == Hygièneplan -
Aerschot- en Quatrechtstraat - Wijze van gunnen
en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden -
Goedkeuring**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu le Fonds Politique des Grandes Villes – Convention 2010 ;

Vu le projet dressé par le Bureau d'Etudes Voirie relatif au plan hygiénique rues d'Aerschot et de Quatrecht, cahier spécial des charges n° Scha/Infra/2010/041, ayant pour objet la démolition des urinoirs existants et l'aménagement d'urinoirs modernes et d'une toilette publique accessible aux personnes à mobilité réduite;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 353.732,91 €, TVA incluse. Que cette estimation est à majorer conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, pour la révision des prix et l'éventuel dépassement des quantités présumées;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet relatif au plan hygiénique rues d'Aerschot et de Quatrecht, ayant pour objet la démolition des urinoirs existants et l'aménagement d'urinoirs modernes et d'une toilette publique accessible aux personnes à mobilité réduite, comprenant le cahier spécial des charges, les plans, les métrés descriptif, récapitulatif et estimatif et le plan général de sécurité et de santé (PGSS);
2. de passer le marché sur base de l'adjudication publique;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2010/041;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des Adjudications énonçant notamment les critères de sélection qualitative des soumissionnaires;
5. d'imputer la dépense estimée à 390.000 € à l'article 421/735-IN 60 /53 du budget extraordinaire de 2010, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix et de l'éventuel dépassement des quantités présumées;
6. de financer la dépense à l'aide du Fonds Politique des Grandes Villes.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996, tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het Fonds voor het Groot Stedenbeleid – conventie 2010

Gelet op het ontwerp betreffende het hygiëneplan in de Aarschot- en Kwatrechtstraat, bijzonder bestek Scha/Infra/2010/041 opgesteld door het Studiebureau Wegen, voor het slopen van de bestaande urinoirs en de inrichting van moderne urinoirs en een openbaar toilet toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit.

Overwegende dat de totale kostprijs voor deze werken geraamd wordt op 353.732,91 €, BTW inbegrepen. Dat deze raming verhoogd moet worden volgens de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, voor de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden.

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende het Hygiëneplan Aarschot-en Kwatrechtstraat, om de bestaande urinoirs te slopen en nieuwe urinoirs en een openbaar toilet, toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit, in te richten; omvattend het bijzonder bestek, de plannen, de beschrijvende en samenvattende meetstaten en de kostenraming, evenals het Algemeen Veiligheids- en Gezondheidsplan (AVGP);
2. de opdracht te gunnen op basis van een openbare aanbesteding;
3. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2010/041;
4. de tekst goed te keuren van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin de kwalitatieve selectiecriteria van de inschrijvers vermeld staan;
5. de uitgave, geraamd op 390.000 €, aan te rekenen op artikel 421/735-IN 60/53 van de buitengewone begroting over 2010, rekening houdend, in overeenstemming met de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijsherziening en de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden;
6. de uitgave te financieren met behulp van het fonds voor het Groot Stedenbeleid.

SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES == BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN

Jeunesse et Sports == Jeugd en sport

SP 21.- Demande d'octroi de subsides pour l'année 2010 aux associations de jeunesse - Approbation == Toekennen van een toelage, voor het jaar 2010, aan jeugdverenigingen - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 3 février 2010 adoptant le budget communal pour l'exercice 2010 ;

Vu le règlement sur les subsides octroyés aux associations de jeunesse, adopté en séance du 26 novembre 2008 ;

Vu le rapport du 24 août 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subsides aux associations de jeunesse pour l'exercice 2010, pour un montant global de 10.000 €, prévu à l'article 764/332-SS-02/71 du budget ordinaire 2010 :

	2010
Unité St Albert 41ème	500 €
Association AL-JISR pour l'éducation et la culture	1.000 €
MJT Schaerbeek	250 €
Carpediem- vis ta vie asbl	1.000 €
Anatolin Arts	1.000 €
Apab	2.000 €
Magicland	1.500 €
Prisma	1.000 €
Asbl Sports Schaerbeekois	1.750 €
total	10.000 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op zijn raadsbesluit van 3 februari 2010 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2010 aanvaard ;

Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de jeugdverenigingen , beraadslaagd op 26 november 2008 ;

Gezien het verslag van 24 augustus van het College van Burgemeester en Schepenen ;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De subsidies aan de jeugdverenigingen voor het dienstjaar 2010, voor een totaal bedrag van 10.000 €, voorzien bij artikel 764/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2010, als volgt te verdelen

	2010
Unité St Albert 41ème	500 €
Association AL-JISR pour l'éducation et la culture	1.000 €
MJT Schaerbeek	250 €
Carpediem- vis ta vie asbl	1.000 €
Anatolin Arts	1.000 €
Apab	2.000 €
Magicland	1.500 €
Prisma	1.000 €
Asbl Sports Schaerbeekois	1.750 €
total	10.000 €

SP 22.- Demande d'octroi de subsides pour l'année 2010 aux cercles sportifs - Approbation -- Toekennen van een toelage, voor het jaar 2010, aan sportkringen

M. Van Gorp intervient

M. Köse répond

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 39 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 39 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu sa délibération du 3 février 2010 adoptant le budget communal pour l'exercice 2010 ;

Vu le règlement sur les subsides octroyés aux cercles sportifs, adopté en séance du 26 novembre 2008 ;

Vu le rapport du 24 août 2010 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport :

DECIDE par appel nominal, par 39 voix et 1 abstention

De répartir comme suit les subsides aux cercles sportifs pour l'exercice 2010, pour un montant global de 90.000 €, prévu à l'article 764/332-SS-02/71 du budget ordinaire 2010 :

Subsides Sports 2010		
Club	Discipline	Proposition
Racing Club de Schaerbeek	Football	8.000 €
AS Schaerbeek	Mini-foot	8.000 €
RUSAS	Football	8.000 €
Cercle Athlétique	Athlétisme	5.000 €
Crossing Judo	Judo	5.000 €
Kituro	Rugby	4.500 €
Queensburry Sport jeunes	Boxe	4.500 €
Canter	Basket	4.000 €
RPC	Basket	3.500 €
F.C. Kosova	Football	3.000 €
Central Academy	Arts martiaux	2.000 €
Cercle Royal de Natation	Natation	1.500 €
Trabzonspor	Football	1.500 €
Yama Tsuki	Karaté	1.500 €
BRASS	Natation synchro	1.000 €
Centre de formation R. Gérard	Football	1.000 €
Crossing de Schaerbeek	Football	1.000 €
CTR Royal Alpa	Tennis de table	1.000 €

HC Amicale de Schaerbeek	Handball	1.000 €
Istanbul 76	Mini-foot	1.000 €
Mondial Sport	Multi sports	1.000 €
Pétanque Club Fanny	Pétanque	1.000 €
Tennis Lambermont	Tennis	1.000 €
Wu Shu Tang Lang	Wu-shu	1.000 €
Beltoy lutte	Lutte	500 €
Biaf	Taekwondo	500 €
Eskirebirspor	Football	500 €
F.C. Turkuaz	Football	500 €
Fenerbahce	Mini-foot	500 €
Pétanque Club Josaphat	Pétanque	500 €
Pétanque Les Jardins	Pétanque	500 €
Pétanque Terdelt	Pétanque	500 €
Tennis Club Terdelt	Tennis	500 €
F.C. Alicancre	Football	250 €
F.C. Cheverny	Football	250 €
ASBL Sport Schaerbeekois		15.000 €
Total :		90.000 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op zijn raadsbesluit van 3 februari 2010 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2010 aanvaard ;

Gezien het reglement op de subsidies toegestaan aan de sportclubs, beraadslaagd op 26 november 2008 ;

Gezien het verslag van 24 augustus van het College van Burgemeester en Schepenen ;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 39 stemmen en 1 onthouding

De subsidies aan de sportclubs voor het dienstjaar 2010, voor een totaal bedrag van 90.000 €, voorzien bij artikel 764/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2010, als volgt te verdelen

Subsidies Sports 2010

Club	Sporttak	Voorstel
Racing Club de Schaerbeek	Voetbal	8.000 €
AS Schaerbeek	Mini-foot	8.000 €
RUSAS	Voetbal	8.000 €
Cercle Athlétique	Atletiek	5.000 €
Crossing Judo	Judo	5.000 €

Kituro	Rugby	4.500 €
Queensburry Sport jeunes	Boksen	4.500 €
Canter	Basket	4.000 €
RPC	Basket	3.500 €
F.C. Kosova	Voetbal	3.000 €
Central Academy	Vechtsporten	2.000 €
Cercle Royal de Natation	Zwemmen	1.500 €
Trabzonspor	Voetbal	1.500 €
Yama Tsuki	Karaté	1.500 €
BRASS	Synchroon zwemmen	1.000 €
Centre de formation R. Gérard	Voetbal	1.000 €
Crossing de Schaerbeek	Voetbal	1.000 €
CTR Royal Alpa	Tafeltennis	1.000 €
HC Amicale de Schaerbeek	Handbal	1.000 €
Istanbul 76	Mini-foot	1.000 €
Mondial Sport	Multi sport	1.000 €
Pétanque Club Fanny	Pétanque	1.000 €
Tennis Lambermont	Tennis	1.000 €
Wu Shu Tang Lang	Wu-shu	1.000 €
Beltoy lutte	Worstelen	500 €
Biaf	Taekwondo	500 €
Eskirebirspor	Voetbal	500 €
F.C. Turkuaz	Voetbal	500 €
Fenerbahce	Mini-foot	500 €
Pétanque Club Josaphat	Pétanque	500 €
Pétanque Les Jardins	Pétanque	500 €
Pétanque Terdelt	Pétanque	500 €
Tennis Club Terdelt	Tennis	500 €
F.C. Alicancre	Voetbal	250 €
F.C. Cheverny	Voetbal	250 €
ASBL Sport Schaerbeekois		15.000 €
Total :		90.000 €

Intégration et Prévention ==- Integratie en Preventie

SP 23.- Contrat communal de Cohésion sociale - Exercice 2010 - Avenant n°4 - Approbation ==- Gemeentecontract voor Sociale Cohesie - Uitvoering 2010 - Aanhangsel nr. 4 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle loi communale ;

Vu le décret du 13 mai 2004 du Collège de la Commission communautaire française relatif à l'octroi de subventions aux communes pour la Cohésion sociale ;

Vu l'avis positif de la Concertation Locale pour la Cohésion sociale du 2 avril 2010 quant à la réaffectation 2010 en Cohésion sociale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

d'approuver la proposition de réaffectation 2010 reprise dans l'avenant n°4 au Contrat Communal de Cohésion sociale ainsi que les deux conventions spécifiques qui lui sont attachées, en vue de la réaffectation d'un montant de 35.061,41 € dans le cadre de l'exercice 2010 en Cohésion sociale.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op het besluit van 13 mei 2004 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de toekenning van subsidies aan de gemeenten voor de Sociale Cohesie ;

Gelet op het positief advies van het plaatselijke overleg voor de sociale cohesie van 2 april 2010 wat de reffectatie 2010 van de sociale cohesie betreft;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen ;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het voorstel van reffectatie 2010 dat vermeld wordt in aanhangsel 4 aan het Gemeentecontract voor de sociale cohesie goed te keuren, alsook de twee specifieke overeenkomsten die bijgevoegd zijn, met het oog op een reffectatie voor een bedrag van € 35.061,41 in verband met de uitvoering 2010 voor de sociale cohesie.

* *

M. Vanhalewyn quitte la séance ==- De h. Vanhalewyn verlaat de vergadering.

* *

* * * * *

Après le point 23 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants ==- Na het punt 23 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen : MM.-hh. El Khattabi, Köse, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mmes-mevr. Hemamou, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, M.-h. Kaddour, Mmes-mevr. Held, Vanhauwaert, MM.-hh. Guillaume, Noël, Clerfayt, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, M.-h. Denys et/en Mme-mevr. Jodogne

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. EL KHATTABI
STEMT ALS EERSTE : DE H. EL KHATTABI

OUI - JA : O
NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. 2-5; 7; 10; 12; 6 8-9; 11; 13 22
Punten agenda 14-21; 23

MM.-HH.	CHARELS				
	GUILLAUME	0	0	0	0
	NOEL	0	0	0	0
	CLERFAYT	0	0	0	0
	VERZIN	0	0	0	0
	VAN GORP	0	0	-	0
	DE HERDE	0	0	0	0
	GRIMBERGHS	0	0	0	0
MMES-MEVR.	BOUARFA				
	NYSENS	0	0	0	-
MM.-HH.	DENYS	0	0	0	0
	EL KHATTABI	0	0	0	0
	OZKARA				
	KÖSE	0	0	0	0
	LAHLALI	0	-	-	0
	RAMDANI	0	-	-	0
	ÖZTURK	0	0	0	0
MMES-MEVR.	ESSAIDI	0	0	0	0
	SMEYSTERS	0	0	0	0
M.-H.	COURTHEOUX	0	-	-	0
MMES-MEVR.	HEMAMOU	0	0	0	0
	ONKELINX				
	DURANT	0	0	0	0
MM.-HH.	KÖKTEN	0	-	-	0
	KÖKSAL	0	0	0	0
	DÖNMEZ	0	-	-	0
MME-MEVR.	ALIC	0	-	-	0
M.-H.	BOUHJAR	0	-	-	0
MME-MEVR.	OZDEMIR	0	0	0	0
M.-H.	NIMAL	0	0	0	0
MMES-MEVR.	CHAN	0	0	0	0
	GÜLES	0	0	0	0
MM.-HH.	DE BEAUFFORT	0	0	0	0
	AYAD	0	-	-	0
	VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0	0	0
MMES-MEVR.	NALBANT				
	GUISSE				
MM.-HH.	REGHIF	0	0	0	0
	ECHOUEL	0	0	0	0
	EL ARNOUKI	0	0	0	0
MMES-MEVR.	VRIAMONT	0	-	-	0
	LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0	0	0
MM.-HH.	KADDOUR	0	0	0	0
	VANHALEWYN				
MME-MEVR	HELD	0	0	0	0
	VANHAUWAERT	0	0	0	0
MME-MEVR.	JODOGNE	0	0	0	0
	OUI-JA	40	31	30	39
	NON-NEEN	0	0	0	0
	ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	9	10	1

ORDRE DU JOUR (REPRISE) == AGENDA (VERVOLG)

POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX ==

PUNTEN INGESCHREVEN OP VERZOEK VAN

GEMEENTERAADSLEDEN

SP 24.- L'évaluation de l'accord de majorité (*Demande de Monsieur Bernard CLERFAYT et Madame Isabelle DURANT*) == De evaluatie van het meerderheidsakkoord (*Verzoek van de heer Bernard CLERFAYT en Mevrouw Isabelle DURANT*)

(voir annexes - zie bijlage)

M. Clerfayt et Mme Durant exposent le point.

M. Van Gorp, Mme Vriamont, MM. Grimberghs et Bouhjar interviennent.

SP 25.- Le musée du Train sur le site de la gare de Schaerbeek (*Demande de Monsieur Yvan de Beaufort*) == Het treinmuseum op de site van het station Schaerbeek (*Verzoek van de heer Yvan de BEAUFFORT*)

M. de Beaufort expose son point

Mme la Bourgmestre ff. répond.

QUESTIONS ORALES == MONDELINGE VRAGEN

SP 26.- L'état d'avancement du Projet Brusilia-bis (*Question de Monsieur Yvan de Beaufort*) == De vorderingsstaat van het ontwerp Brusilia-bis (*Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT*)

M. de Beaufort pose sa question

Mme la Bourgmestre ff. répond.

SP 27.- L'état des travaux concernant le Parc Josaphat (*Question de Monsieur Yvan de Beaufort*) == De staat van de werken betreffende het Josafatpark (*Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT*)

M. de Beaufort pose sa question

M. De Herde répond.

SP 28.- L'avenir de Brussels Airport (*Question de Monsieur Yvan de Beaufort*) == De toekomst van Brussels Airport (*Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT*)

M. de Beaufort pose sa question

M. Guillaume répond.

SP 29.- Le nombre de régularisation qui ont lieu sur le territoire de Schaerbeek (*Question de Monsieur Yvan de Beaufort*) -- Het aantal regularisaties die plaats vinden op het grondgebied van Schaerbeek (*Vraag van de heer Yvan de BEAUFFORT*)

M. de Beaufort pose sa question
M. Guillaume répond.

SP 29/2.- La campagne préventive contre la canicule (*Question de Monsieur Larbi KADDOUR*) -- De preventiecampagne tegen de hitte (*Vraag van de heer Larbi KADDOUR*)

M. Kaddour pose sa question
Mme Hemamou répond.

SP 29/3.- La Maison des Femmes (*Question de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*) -- Het Vrouwenhuis (*Vraag van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*)

Mme Lejeune de Schiervel pose sa question
Mme Hemamou répond.

SP 29/4.- Le tunnel sous la place Meiser (*Question de Monsieur Mohamed ECHOUEL*) -- De tunnel onder het Meiser plein (*Vraag van de heer Mohamed ECHOUEL*)

M. Echouel pose sa question
Mme Smeysters répond.

La séance publique est levée à 21 heures -- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.00 uur.